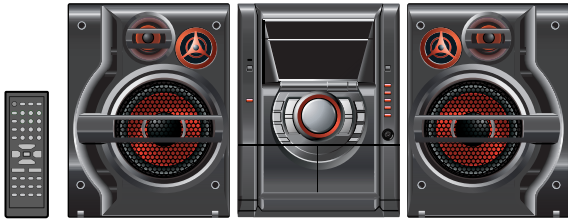


Chaîne stéréo avec lecteur de disques audionumériques

Manuel d'utilisation



Le modèle SC-AK330 est illustré dans ce manuel.

Modèles **SC-AK330**
SC-AK230



Il est recommandé de lire attentivement le présent manuel avant d'utiliser l'appareil.
Conserver ce manuel.

Il est recommandé de noter, dans l'espace prévu ci-dessous, le numéro de modèle et le numéro de série inscrits à l'arrière, ou sous le fond de l'appareil, et de conserver ce manuel pour référence ultérieure.

NUMÉRO DE MODÈLE _____

NUMÉRO DE SÉRIE _____

Homologation:

DATE D'ACHAT _____

DÉTAILLANT _____

ADRESSE DU DÉTAILLANT _____

N° DE TÉLÉPHONE _____

Table des matières

Protection de l'ouïe	2
IMPORTANTES MISES EN GARDE	3
Accessoires fournis	3
Télécommande	3
Préparatifs	4
Comment activer/désactiver la fonction de démonstration	4
Emplacement des commandes	5
À propos des disques	6
Disques	6
Lecture de base	6
Saut d'album	7
Affichage de disques audionumériques	7
Écoute sélective de disques et de plages (fonction de mode de lecture)	7
Lecture programmée	8
Lecture en reprise	8
Marquage d'une plage	8
Fonction de repérage INTRO (balayage d'album)	9
Fonction de recherche de titre	9
Radio	10
Lecture de cassettes	11
Réglage de l'heure	11
Minuteries	12
Champ/rendu sonores	13
Autres fonctions	13
Raccordement à d'autres appareils	13
Utilisation d'une source auxiliaire	13
Utilisation d'un casque d'écoute (vendu séparément)	13
Coupe automatique du contact	13
Fonctions pratiques	13
Guide de dépannage	14
Données techniques	15
Service après-vente	Dernière page
Entretien	Dernière page

Cher client

Nous vous remercions d'avoir arrêté votre choix sur cet appareil. Pour en tirer un rendement optimal, lire attentivement le présent manuel.

Ce manuel d'utilisation concerne les chaînes suivantes. Sauf indication contraire, les illustrations de ce manuel d'utilisation concernent le modèle SC-AK330.

AK330 : Indique des caractéristiques s'appliquant au modèle SC-AK330 seulement.

AK230 : SC-AK230 seulement.

Chaîne	SC-AK330	SC-AK230
Appareil principal	SA-AK330	SA-AK230
Enceintes	SB-AK330	SB-AK230

ATTENTION!

CET APPAREIL EST DOTÉ D'UN LECTEUR AU LASER. L'UTILISATION DE COMMANDES OU LE RECOURS À DES RÉGLAGES AUTRES QUE CEUX INDICUÉS DANS CE MANUEL PEUVENT PRÉSENTER DES RISQUES D'EXPOSITION À DES RADIATIONS. NE PAS OUVRIR LE BOÎTIER. TOUTE RÉPARATION DOIT ÊTRE FAITE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ ET NON PAR L'USAGER.

MISE EN GARDE:

AFIN DE PRÉVENIR TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOCS ÉLECTRIQUES, AINSI QUE TOUT DOMMAGE À L'APPAREIL, NE PAS L'EXPOSER À LA PLUIE, À DES ÉCLABOUSSURES OU À UNE HUMIDITÉ EXCESSIVE. ÉVITER ÉGALEMENT DE PLACER DES CONTENANTS AVEC DU LIQUIDE, TEL UN VASE, SUR L'APPAREIL.

ATTENTION!

NE PAS INSTALLER CET APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UNE ARMOIRE OU TOUT AUTRE ESPACE CONFINÉ. S'ASSURER QUE LA VENTILATION DE L'APPAREIL EST ADÉQUATE. AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU D'INCENDIE DÙ À UN SURCHAUFFEMENT, S'ASSURER QUE RIDEAUX OU TOUT OBJET QUELCONQUE NE BOUCHENT LES ÉVENTS D'AÉRATION DE L'APPAREIL.

S'assurer que la prise secteur est située près de l'appareil dans un endroit facile d'accès. La fiche du cordon d'alimentation doit également être facile d'accès.

CAUTION	- INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM. IEC60825-1 / Class 3b
VARNING	- OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.
ADVARSEL	- USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
ADVARSEL	- USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÄR ÖPPEN. UNDGÅ EXPOSITION FÖR STRÅLING.
VARO!	- AVATTAESSA OLET NÄKYMATÖNTÄ ALTIINA LASERSÄTELYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
VORSICHT	- UNSICHTBARE LASERSTRALUNG. WENN ABDECKUNG GEÖFFNET, NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
ATTENTION	- RAYONNEMENT LASER INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FASCISCEAU.
注意	- 目視可能な不可見光線照射。赤外線光線照射。
注意	- ここを開くと不可見レーザー光が出ます。ビームを見たり、触れたりしないで下さい。 RQ1XS0058

Intérieur de l'appareil

Protection de l'ouïe



Choisir un appareil audio de qualité tel celui que vous venez d'acheter ne représente que le début de votre plaisir musical. En effet, de simples mesures peuvent vous permettre d'optimiser l'agrément que votre appareil peut vous offrir. Le fabricant de cet appareil et le Groupe des produits grand public de l'Association de l'industrie électronique désirent que vous tiriez un plaisir maximum en l'écoutant à un niveau sécuritaire qui, tout en assurant une re-production claire et puissante sans distorsion, ne puisse affecter votre ouïe.

Il est recommandé d'éviter une écoute prolongée à volume élevé.

Le son peut être trompeur. Avec le temps, votre niveau de confort auditif s'adapte à des volumes plus élevés. Ainsi, un niveau qui semble normal peut en fait être trop élevé et être nuisible à l'oreille. Protégez-vous en réglant le volume à un niveau sécuritaire avant que votre oreille ne s'adapte à un volume trop élevé.

Pour déterminer un niveau d'écoute sécuritaire:

- Régler le volume au minimum.
- Monter lentement le volume jusqu'au niveau d'écoute confortable avant qu'il n'y ait distorsion.

Après avoir identifié le niveau d'écoute confortable:

- Régler le volume et le laisser à ce niveau.

Les quelques secondes que vous demanderont ce réglage contribueront à prévenir tout dommage éventuel à l'ouïe.

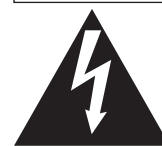


ATTENTION

RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE
NE PAS OUVRIR



ATTENTION: AFIN DE PRÉVENIR LE RISQUE DE CHOCS ÉLECTRIQUES, NE PAS RETIRER LES VIS. TOUTE RÉPARATION DEVRAIT ÊTRE CONFIEE À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.



Le symbole de l'éclair dans un triangle équilatéral indique la présence d'une tension suffisamment élevée pour engendrer un risque de chocs électriques.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral indique que le manuel d'utilisation inclus avec l'appareil contient d'importantes recommandations quant au fonctionnement et à l'entretien de ce dernier.

IMPORTANTES MISES EN GARDE

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement les instructions qui suivent. Se conformer tout particulièrement aux avertissements inscrits sur l'appareil et aux consignes de sécurité indiquées ci-dessous. Conserver le présent manuel pour consultation ultérieure.

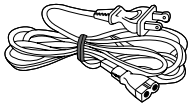
- 1) Lire attentivement ces instructions.
- 2) Conserver ces instructions.
- 3) Lire toutes les mises en garde.
- 4) Suivre toutes les instructions.
- 5) Ne pas utiliser cet appareil près d'une source d'eau.
- 6) Nettoyer qu'avec un chiffon sec.
- 7) Ne pas bloquer les événements d'aération. Installer l'appareil selon les instructions du fabricant.
- 8) Ne pas installer l'appareil près d'un appareil de chauffage tel qu'un radiateur, une cuisinière, un registre de chaleur ou tout dispositif émettant de la chaleur (y compris un amplificateur).
- 9) Ne pas tenter de contourner les mesures de sécurité des fiches polarisées ou de mise à la terre. Une fiche polarisée possède une lame plus large que l'autre. Une fiche avec mise à la terre possède une troisième broche pour la mise à la terre. Si la fiche ne peut pas être branchée, communiquer avec un électricien pour faire changer la prise de courant.
- 10) S'assurer que le cordon est placé dans un endroit où il ne risque pas d'être écrasé, piétiné ou coincé. Faire particulièrement attention à ses extrémités de branchement, y compris sa fiche.
- 11) N'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant.
- 12) Ne placer l'appareil que dans une baie ou un support recommandé par le fabricant. Déplacer la baie ou le support avec le plus grand soin afin d'en éviter le renversement.
- 13) Débrancher cet appareil lors d'un orage ou en cas de non-utilisation prolongée.
- 14) Confier l'appareil à un technicien qualifié pour toute réparation: cordon d'alimentation ou fiche endommagé, liquide renversé ou objet tombé dans l'appareil, exposition à la pluie ou à une humidité excessive, mauvais fonctionnement ou échappement de l'appareil.



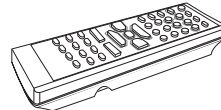
Accessoires fournis

☑ Identifier et vérifier les accessoires fournis. Lors de la commande de pièces de rechange, utiliser les numéros indiqués entre parenthèses. (Depuis octobre 2004)

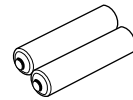
- Cordon d'alimentation 1** (K2CB2CB00018) **Antenne FM intérieure 1** (RSA0006-L)



- Télécommande 1** (AK330 (N2QAHB000050) AK230 (N2QAHB000045)) **Antenne-cadre AM 1** (N1DAAAA00001)

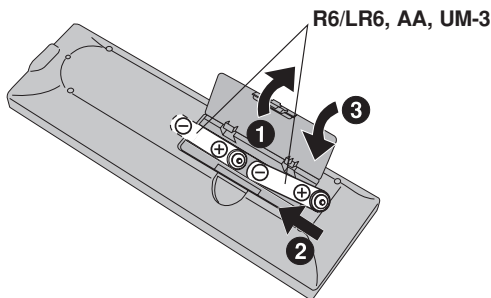


- Piles pour la télécommande 2**



Télécommande

Piles



- S'assurer de respecter la polarité (+, -).
- Ne pas utiliser de piles rechargeables.

Ne pas:

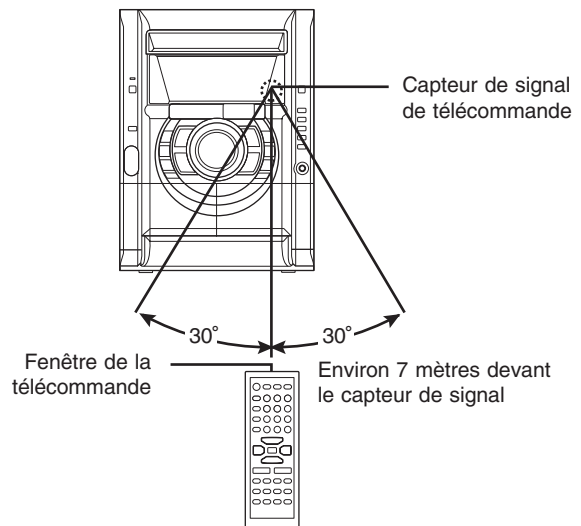
- utiliser ensemble des piles neuves et usées;
- utiliser ensemble des piles de types différents;
- exposer les piles à la chaleur ou à une flamme;
- démonter ou court-circuiter les piles;
- tenter de recharger des piles alcalines ou au manganèse;
- utiliser des piles dont la gaine a été enlevée ou est endommagée;
- ranger avec des objets métalliques tels que des bracelets, bijoux, etc.

Un traitement inapproprié des piles peut entraîner une fuite de l'électrolyte susceptible d'endommager les objets avec lesquels elle entrerait en contact et de provoquer un incendie. Le cas échéant, contacter le détaillant. Dans le cas où de l'électrolyte entrerait en contact avec la peau, rincer abondamment.

Retirer les piles de la télécommande si celle-ci ne doit pas être utilisée pendant une longue période. Ranger les piles dans un endroit sombre et frais.

Remplacer toutes les piles dans l'éventualité où l'appareil ne répondrait pas aux instructions de la télécommande même lorsque celle-ci-est tenue près de l'appareil.

Fonctionnement



Orienter la télécommande directement vers le capteur de signal, en prenant soin d'éviter les obstacles, à une distance maximum de 7 mètres.

- S'assurer que la fenêtre de transmission et le capteur sont propres.
- Le fonctionnement de la télécommande peut être affecté par un éclairage ambiant intense (lumière solaire directe) et la présence de portes de verre.

Ne pas:

- déposer d'objets lourds sur la télécommande;
- démonter la télécommande;
- déverser de liquides sur la télécommande.

Préparatifs

Ne brancher le cordon d'alimentation qu'après avoir effectué tous les autres raccordements.
Raccordement d'antennes en option (→ page 10)

Préparatifs:

Torsader et retirer l'embout en vinyle des fils d'antenne et des câbles d'enceinte.



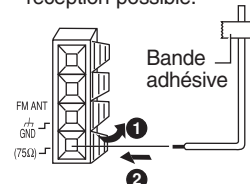
2 Antenne-cadre AM

Placer l'antenne à la verticale sur son support.



1 Antenne FM

Fixer l'antenne dans un endroit offrant la meilleure réception possible.



4 Cordon d'alimentation

Nota

Le cordon d'alimentation fourni est pour utilisation exclusive avec cet appareil. Ne pas l'utiliser avec un autre appareil.

Informations additionnelles

Pour économiser l'énergie lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, débrancher le cordon d'alimentation.

Il sera par la suite nécessaire de refaire la mémorisation des certains paramètres lorsque l'appareil sera branché à nouveau.

3 Câbles d'enceintes

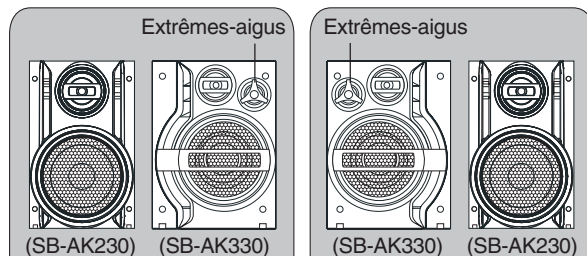
Emplacement

AK330

Ces enceintes avant doivent être installées de façon que le haut-parleur d'extrêmes-aigus soit vers l'intérieur.

AK230

L'orientation des enceintes est superflue puisqu'elles sont identiques.



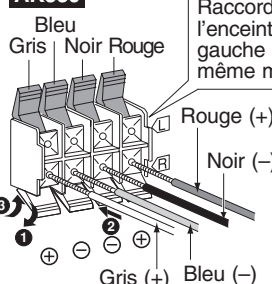
Extrêmes-aigus Extrêmes-aigus
(SB-AK230) (SB-AK330) (SB-AK330) (SB-AK230)
Appareil principal
Enceinte avant (gauche) Enceinte avant (droite)

Nota

- Installer les enceintes à au moins 10 mm ($13/32$ po) de la chaîne pour assurer une ventilation adéquate.
- Ces haut-parleurs n'ont pas de blindage magnétique. Ne pas les placer près de téléviseurs, ordinateurs ou autres dispositifs dont le fonctionnement peut être facilement affecté par un champ magnétique.
- Les treillis ne peuvent pas être retirés.

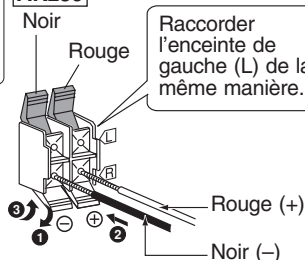
Raccordements

AK330



Raccorder l'enceinte de gauche (L) de la même manière.

AK230



Raccorder l'enceinte de gauche (L) de la même manière.

N'utiliser que les enceintes fournies.

La combinaison de l'unité principale et des enceintes l'accompagnant donne le meilleur son. L'utilisation d'autres enceintes peut endommager l'appareil et affecter la qualité du son.

Remarques sur l'utilisation des enceintes

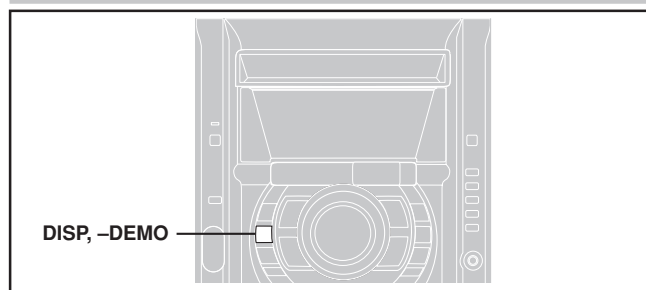
- Il est possible d'endommager les haut-parleurs et de réduire leur autonomie si l'écoute est faite à un niveau sonore élevé pendant des périodes prolongées.
- Pour éviter les dommages, réduire le volume dans les cas suivants:
 - En présence de distortion.
 - Lors du réglage de la qualité sonore.



Avis

- Afin d'éviter tout risque d'incendie ou dommage à l'amplificateur et(ou) aux haut-parleurs, n'utiliser ces enceintes acoustiques qu'avec la chaîne recommandée. Contacter un technicien qualifié en cas de dommages ou si un changement soudain dans la performance de l'appareil est noté.
- Ne pas fixer ces enceintes au mur ou au plafond.

Comment activer/désactiver la fonction de démonstration



Lors du premier branchement de l'appareil, une démonstration des fonctions peut apparaître à l'afficheur.

Si la fonction de démonstration est désactivée, il est possible d'afficher la démonstration en sélectionnant "DEMO ON".

Appuyer de manière continue sur [DISP, -DEMO].

L'affichage change à chaque pression maintenue de la touche. NO DEMO (hors fonction) ↔ DEMO ON (en fonction)

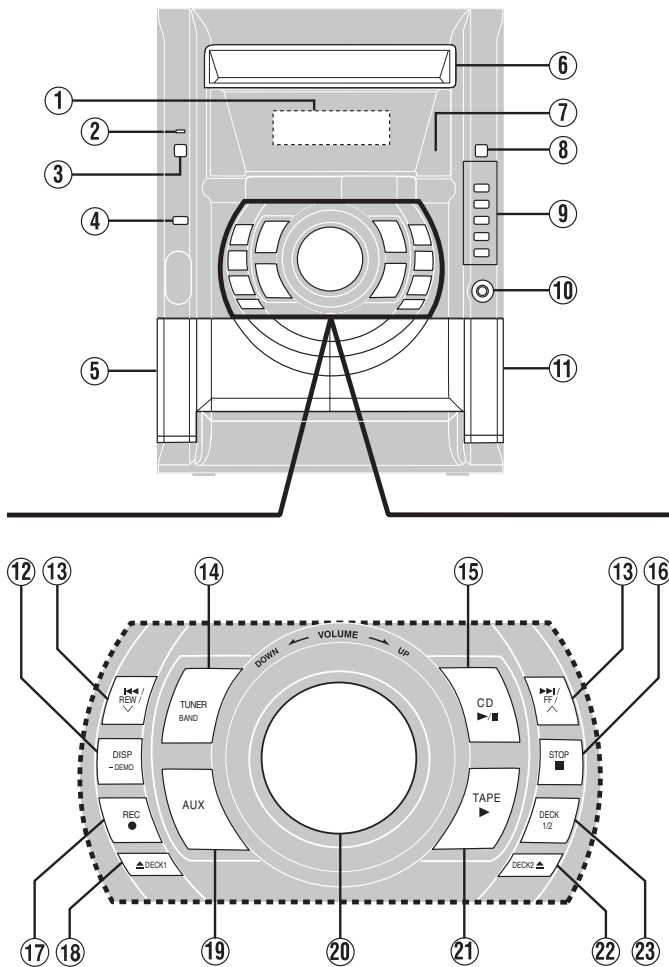
En mode attente, sélectionner "NO DEMO" pour réduire la consommation d'énergie.

Nota

La fonction de démonstration ne peut être activée lorsque l'atténuation est activée.

Emplacement des commandes

Unité principale

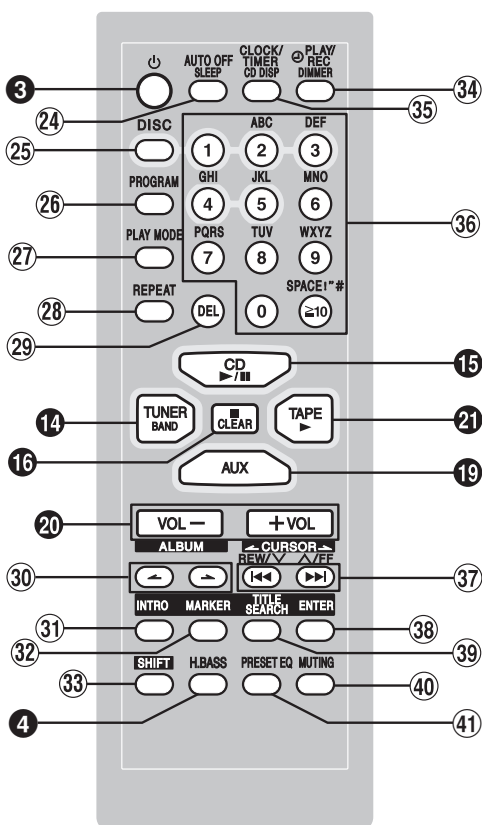


- ① Affichage
- ② Témoin d'alimentation secteur [AC IN]
Ce témoin s'allume lorsque l'appareil est raccordé au secteur.
- ③ Interrupteur d'attente/marche [⏻/I, POWER]
Appuyer sur cet interrupteur pour commuter l'appareil du mode attente au mode de marche et vice versa. En mode attente, l'appareil continue de consommer une petite quantité de courant.
- ④ **AK330**
Touche de rehaut des graves [H.BASS] 13
AK230
Touche de l'égalisateur acoustique pour rehaut sonore [SUPER SOUND EQ] 13
- ⑤ Logement de la cassette, platine 1 11
- ⑥ Plateau de disque
- ⑦ Capteur de signal de la télécommande 3
- ⑧ Touche d'ouverture/fermeture du plateau du disque [△, OPEN/CLOSE] 6
- ⑨ Touches de lecture directe [1 ~ 5] 6
- ⑩ Prise de casque d'écoute [PHONES] 13
- ⑪ Logement de la cassette, platine 2 11

Console centrale

- ⑫ Affichage, bouton de démonstration [DISP, -DEMO] 4, 7, 13
- ⑬ Touches d'évitement/recherche de disques, d'avance accélérée/rebobinage de cassettes, de syntonisation et de réglage de l'heure [◀◀/REW/∇, ▶▶/FF/△]. 6, 10, 11
- ⑭ Touche sélecteur de bloc d'accord/bande [TUNER, BAND] 10
- ⑮ Touche de lecture/pause du CD [▶/II, CD] 6
- ⑯ Touche d'arrêt/annulation de programmation [■, STOP] 6, 8, 9, 11
- ⑰ Touche d'enregistrement [●, REC] 11
- ⑱ Touche d'ouverture, platine 1 [△ DECK1] 11
- ⑲ Touche de source auxiliaire [AUX] 13
- ⑳ Commande de volume [VOLUME DOWN, UP] 13
- ㉑ Touche de lecture de cassettes [▶, TAPE] 11
- ㉒ Touche d'ouverture, platine 2 [DECK2 △] 11
- ㉓ Touche de sélection de la platine [DECK 1/2] 11

Télécommande



Les touches ③ sur la télécommande et l'unité principale ont les mêmes fonctions.

- ⑳ Touche de minuterie-sommeil + coupure automatique du contact [SLEEP, AUTO OFF] 12, 13
- ㉑ Touche de sélection de disque [DISC] 7
- ㉒ Touche de programmation [PROGRAM] 8, 10
- ㉓ Touche de sélection mode de lecture [PLAY MODE] 7, 10, 11
Utiliser cette touche pour sélectionner le mode de lecture de disque, le mode de syntonisation, le mode FM et la platine.
- ㉔ Touche de lecture en reprise [REPEAT] 8
- ㉕ Touche de suppression [DEL] 8, 9
- ㉖ Touche de saut d'album [⏪, ⏩, ALBUM] 7
- ㉗ Touche de repérage [INTRO] 9
- ㉘ Touche de mémorisation/rappel de marquage [MARKER] 8
- ㉙ Touche de décalage [SHIFT]
Pour utiliser les fonctions identifiées en orange *:
Tout en appuyant sur [SHIFT], appuyer sur la touche correspondant à la fonction désirée.
* Pour les touches [AUTO OFF], [CLOCK/TIMER] et [⊙PLAY/REC]
- ㉚ Touche d'atténuation + minuterie d'enregistrement/lecture [DIMMER, ⊙PLAY/REC] 12, 13
- ㉛ Touche d'affichage de CD + d'horloge/minuterie [CD DISP, CLOCK/TIMER] 7, 11
- ㉜ Touches numériques et de caractères [≥10, 1-9, 0, A-Z, SPACE! "#] 7-10
- ㉝ Touches d'évitement/recherche de disques, d'avance accélérée/ rebobinage de cassettes, de syntonisation, de réglage de l'heure et de déplacement du curseur [◀◀, REW/∇, △ CURSOR, ▶▶, △/FF, CURSOR ▶] 8-11
- ㉞ Touche d'entrée [ENTER] 8, 9
- ㉟ Touche de sélection du mode de recherche de titre [TITLE SEARCH] 9
- ㊱ Touche de sourdine [MUTING] 13
- ㊲ Touche d'égalisation prédéfinie [PRESET EQ] 13

À propos des disques

Sélection des disques

Cet appareil peut lire les disques de format audio MP3 et CD-DA (audio numérique), CD-R et CD-RW qui ont été finalisés (un traitement qui permet aux lecteurs CD-R/CD-RW de lire les disques audio CD-R et CD-RW) après la fin de l'enregistrement. Il pourrait cependant ne pas être capable de lire certains CD-R et CD-RW dû aux conditions de l'enregistrement.

Type de disque	Logo	Identification dans ce manuel
CD-Audio		CD
CD-R/RW	—	CD MP3 (Selon le format d'enregistrement → voir ci-dessus)

Ne pas:

- utiliser de disque de forme irrégulière.
- apposer des étiquettes ou des autocollants sur les disques.
- utiliser de disque comportant des étiquettes ou autocollants qui se détachent, ou avec un matériau adhésif qui dépasse de sous les étiquettes ou les autocollants.
- fixer ou apposer des revêtements anti-rayures ou tout autre type d'accessoire.
- écrire sur la surface des disques.
- nettoyer des disques avec de produits liquides. (Les nettoyer avec un chiffon doux et sec.)
- utiliser de disques dont des étiquettes ont été incrustées au moyen d'imprimeuses d'étiquettes disponibles dans le commerce.



Précautions à prendre

Toujours observer les mesures suivantes:

- Ne mettre qu'un seul disque sur le plateau.
- Installer l'appareil sur une surface plane et horizontale.
- Toujours retirer tous les disques des plateaux avant de déplacer l'appareil.
- Toujours arrêter le lecteur-changeur avant de charger ou de remplacer les disques. Il n'est pas possible de remplacer les disques pendant la lecture.

Ne pas:

- placer l'appareil sur une pile de magazines, sur une surface instable ou inclinée, etc.;
- déplacer l'appareil pendant l'ouverture/fermeture d'un plateau ou lorsqu'un disque s'y trouve;
- charger d'autres objets que des disques compacts sur le plateau;
- utiliser des disques nettoyants ou des disques voilés ou abîmés;
- débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur pendant le remplacement des disques.

À propos des MP3

Le lecteur peut prendre en charge des fichiers MP3 enregistrés par ordinateur sur CD-R/RW.

Les fichiers sont traités à la manière de plages tandis que les dossiers sont considérés comme étant des albums de plages.

Cet appareil peut avoir accès à 999 plages, 255 albums et 20 sessions.

Création de fichiers MP3 pour lecture sur cet appareil

Format des disques

Les disques doivent satisfaire aux normes ISO9660 de niveau 1 ou 2 (sauf dans le cas des formats étendus).

Format des fichiers

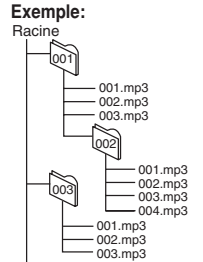
Le nom des fichiers MP3 doit comporter l'extension ".MP3" ou ".mp3".

Lecture de fichiers dans un certain ordre

Lors de l'enregistrement, assigner des préfixes de 3 chiffres au dossier et aux noms de fichiers dans l'ordre de lecture désiré.

Les fichiers peuvent ne pas être enregistrés dans l'ordre numérique si les préfixes comportent des nombres de chiffres différents. Par exemple: 1track.mp3, 2track.mp3, 10track.mp3.

Cependant, certains logiciels peuvent également influencer l'ordre d'enregistrement.



Technologie de décodage audio MPEG Layer 3 sous licence de Fraunhofer IIS et Thomson multimedia.

Limitations au format MP3

- Cet appareil n'est pas compatible avec le format d'écriture par paquets.
- Lorsque des données MP3 et CD-DA sont enregistrées sur un même disque dans le cours de plusieurs sessions:
 - Si la première session contient des enregistrements MP3, l'appareil fera la lecture des enregistrements MP3 de cette session jusqu'à la session précédant le premier enregistrement CD-DA.
 - Si la première session contient des enregistrements CD-DA, l'appareil fera la lecture des enregistrements effectués à l'intérieur de cette session seulement. Toutes les sessions subséquentes seront ignorées.
- Certains MP3 ne peuvent pas être lus à cause des conditions du disque ou de l'enregistrement.
- Les enregistrements ne seront pas nécessairement lus dans leur ordre d'enregistrement.
- Affiche les lettres minuscules en lettres majuscules.

Disques

Lecture de base

CD MP3

Pause

Appuyer sur **[▶/II, CD]** pendant la lecture.

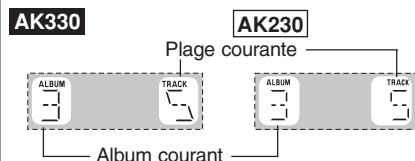
Appuyer de nouveau pour continuer la lecture.

[▶/II, CD]

Saut/Recherche

Appuyer sur **[◀◀/REW/V]** ou **[▶▶/FF/^]** pour effectuer un saut.

MP3 Affichage en mode arrêt (exemple):



- Pendant la lecture aléatoire (→ page 7), il est impossible de sauter à une plage déjà lue.

CD Pour effectuer une recherche, maintenir enfoncée pendant la lecture ou une pause.

- Pendant la lecture programmée (→ page 8) ou la lecture aléatoire (→ page 7), la recherche ne peut se faire qu'à l'intérieur de la plage.

1 Appuyer sur **[▲, OPEN/CLOSE]** pour ouvrir le plateau.

L'appareil s'allume.

Charger le disque étiquette vers le haut. Pour charger un disque dans une autre platine, appuyer sur [1] – [5] pour sélectionner la platine, puis appuyer sur **[▲, OPEN/CLOSE]**.

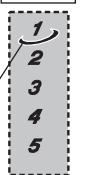
2 Appuyer de nouveau sur **[▲, OPEN/CLOSE]** pour fermer le plateau.

AK330



Indicateur du disque en cours

AK230



3 Appuyer sur **[1]–[5]** pour amorcer la lecture du disque désiré.

Il est aussi possible d'appuyer sur **[▶/II, CD]** si le disque courant est le disque voulu.

[1]–[5]

Arrêt

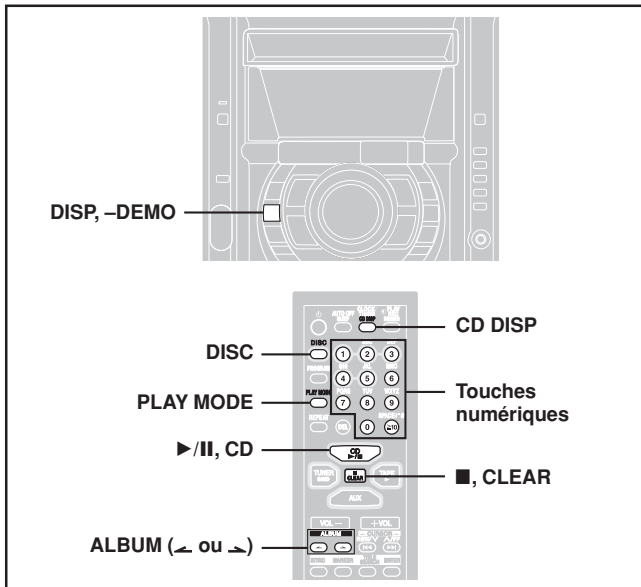
Appuyer sur **[■, STOP]** pendant la lecture.

MP3 Affichage en mode arrêt (exemple): "MP3": Le disque courant contient des fichiers MP3.



Nombre total d'albums Nombre total de pages





Saut d'album

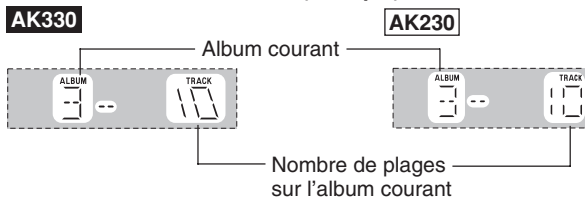
MP3

Avec la télécommande

Pendant la lecture ou dans le mode arrêté

Appuyer sur [ALBUM (← ou →)] pour sélectionner l'album voulu.

Sélection dans le mode arrêté (exemple):



Affichage de disques audionumériques

CD MP3

Il est possible de sélectionner le mode d'affichage CD désiré.

Pendant la lecture ou dans le mode pause

Avec la télécommande: Appuyer sur [CD DISP].

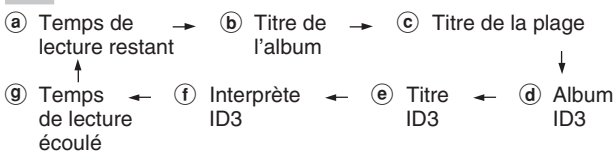
AK230 Sur le lecteur: Appuyer sur [DISP, -DEMO].

Sur chaque pression de la touche:

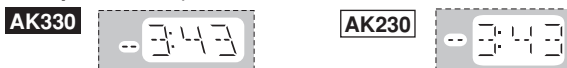
CD

Durée de lecture écoutée ↔ Durée de lecture restante

MP3



Exemple: (a) Temps de lecture restant



Nota

CD

• Lors de la lecture de la plage numéro 25 ou plus, la durée de lecture restante indique "—:—:—".

MP3

- Les titres comportant plus de 8 caractères s'afficheront en défilement. Si un mode d'affichage entre (b) à (f) (voir ci-dessus) est sélectionné, le défilement se fera à toutes les 3 secondes.
- L'indication "NO ID3" apparaît si des titres avec étiquettes ID3 n'ont pas été entrés.
- Le nombre maximum de caractères pouvant s'afficher est comme suit:
Titre d'album/plage : 31
Album ID3/titre/nom de l'artiste : 30
(Une étiquette ID3 est encodée dans une plage MP3 pour lire les informations relatives à la plage.)
- Ce lecteur peut afficher les titres d'album et de plages avec étiquettes ID3 (version 1.0 et 1.1). Les titres comportant des données textuelles ne pouvant être prises en charge par le lecteur ne sont pas affichés.
- Les titres entrés avec un code à deux octets ne peuvent être correctement affichés sur cet appareil.

Écoute sélective de disques et de pages (fonction de mode de lecture)

CD MP3

- (a) ALL-DISC: Pour la lecture successive de **tous** les **disques** en place à partir du disque sélectionné jusqu'au final *.
- (b) 1-SONG: Pour la lecture d'**une** seule **page** sur le disque sélectionné.
- (c) 1-ALBUM: **MP3** Pour la lecture d'**un** **album** sur le disque sélectionné.
- (d) 1-DISC RANDOM: Pour la lecture aléatoire d'**un** **disque** sélectionné.
- (e) ALL-DISC RANDOM: **CD** Pour la lecture de **tous** les **disques** dans un ordre aléatoire.
- (f) 1-DISC: Pour la lecture du **disque** sélectionné.
- (g) 1-ALBUM RANDOM: **MP3** Pour la lecture aléatoire d'**un** **album** sélectionné.

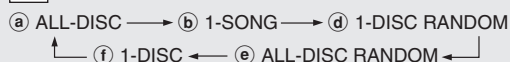
Au moyen de la télécommande seulement

Préparatifs: Appuyer sur [▶/||, CD] puis sur [■, CLEAR].

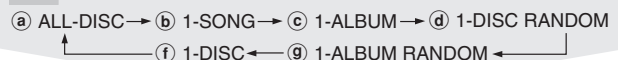
Appuyer sur [PLAY MODE] pour sélectionner le mode voulu.

Sur chaque pression de la touche:

CD



MP3



ALL-DISC RANDOM

CD

Appuyer sur [▶/||, CD] pour commencer la lecture.

ALL-DISC/1-DISC/1-DISC RANDOM

CD MP3

Appuyer sur [DISC], puis sur [1]–[5] pour sélectionner le disque.

La lecture s'amorce.

1-ALBUM/1-ALBUM RANDOM

MP3

1 Appuyer sur [DISC], puis sur [1]–[5] pour sélectionner le disque.

2 Appuyer sur [ALBUM (← ou →)] pour sélectionner l'album.

La lecture s'amorce à partir de l'album sélectionné.

1-SONG

CD

1 Appuyer sur [DISC], puis sur [1]–[5] pour sélectionner le disque.

2 Appuyer sur les touches numériques pour sélectionner la page sur le disque courant.

Pour sélectionner une page dont le numéro comporte 2 chiffres, appuyer une fois sur [≥10], puis entrer les deux chiffres. La lecture s'amorce de la page sélectionnée.

MP3

1 Appuyer sur [DISC], puis sur [1]–[5] pour sélectionner le disque.

2 Appuyer sur [ALBUM (← ou →)] pour sélectionner l'album.
3 Sélectionner la page sur l'album courant au moyen des touches numériques.

Pour sélectionner une page dont le numéro comporte 2 chiffres, appuyer une fois sur [≥10], puis entrer les deux chiffres. Pour sélectionner une page dont le numéro comporte 3 chiffres, appuyer deux fois sur [≥10], puis entrer les trois chiffres. La lecture s'amorce de la page sélectionnée.

Arrêt de la lecture

Appuyer sur [■, CLEAR].

En fin de lecture

Le mode de lecture en cours sera mémorisé jusqu'à ce qu'il soit modifié, même lorsque le contact est coupé sur l'appareil.

* Disque final

Par exemple, si la lecture s'amorce au disque 4, le "disque final" sera le disque 3.

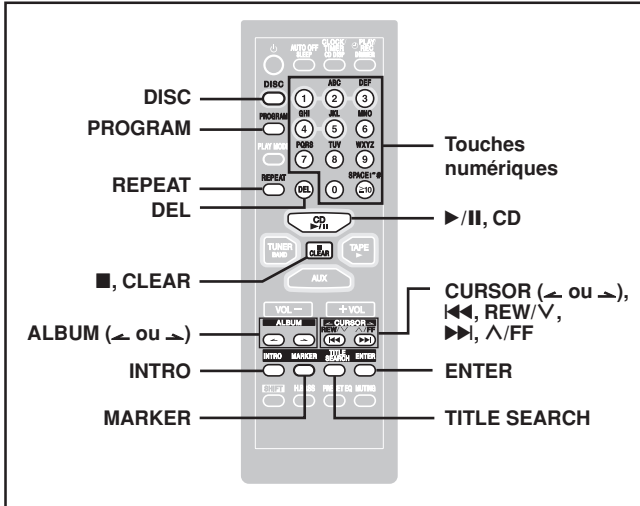
Ordre de progression: Disque 4→5→1→2→3

■ MP3 Affichage de "NOT MP3/ERROR1"

Lecture d'un format MP3 non compatible. L'appareil saute cette page et passe à la lecture de la prochaine.

Nota

- Il n'est pas possible d'utiliser la fonction de mode de lecture des disques avec la lecture programmée.
- **MP3** Dans le mode 1-ALBUM, le saut de plage ne peut se faire qu'au sein de l'album courant.



Lecture programmée CD MP3

Il est possible de programmer jusqu'à 24 plages.

Au moyen de la télécommande seulement

CD Préparatifs: Appuyer sur [▶/II, CD] puis sur [■, CLEAR].

- 1 Appuyer sur [PROGRAM].**
L'indicateur "PGM" s'affiche.
- 2 Appuyer sur [DISC] puis sur [1]–[5] pour sélectionner un disque.**
- 3 Sélectionner une plage au moyen des touches numériques.**
Pour sélectionner une plage dont le numéro comporte 2 chiffres, appuyer une fois sur [≥10], puis entrer les deux chiffres.
Répéter les étapes 2 et 3 pour la programmation d'autres plages.
- 4 Appuyer sur [▶/II, CD] pour commencer la lecture.**

MP3

Préparatifs:
1. Appuyer sur [DISC] et sur [1]–[5] pour sélectionner le disque.
2. Appuyer sur [■, CLEAR].

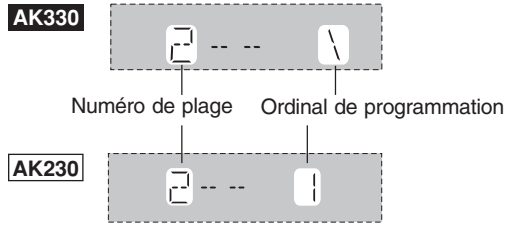
- 1 Appuyer sur [PROGRAM].**
L'indicateur "PGM" s'affiche.
- 2 Appuyer sur [ALBUM (← ou →)] pour sélectionner l'album.**
Pour sélectionner un album directement, appuyer sur les touches numériques après avoir appuyé sur [ALBUM (← ou →)].
Pour sélectionner un album dont le numéro comporte 2 chiffres, appuyer une fois sur [≥10], puis entrer les deux chiffres.
Pour sélectionner un album dont le numéro comporte 3 chiffres, appuyer deux fois sur [≥10], puis entrer les trois chiffres.
- 3 Appuyer sur [◀◀, REW/V] ou [▶▶, ^/FF] pour sélectionner la plage.**
Pour sélectionner une plage directement, appuyer sur les touches numériques après avoir appuyé sur [◀◀, REW/V] ou [▶▶, ^/FF].
Pour sélectionner une plage dont le numéro comporte 2 chiffres, appuyer une fois sur [≥10], puis entrer les deux chiffres.
Pour sélectionner une plage dont le numéro comporte 3 chiffres, appuyer deux fois sur [≥10], puis entrer les trois chiffres.
- 4 Appuyer sur [ENTER].**
Recommencer les étapes 2 à 4 pour programmer d'autres plages.
- 5 Appuyer sur [▶/II, CD] pour commencer la lecture.**

Pour quitter le mode de lecture programmée
Dans le mode arrêt, appuyer sur [PROGRAM]. (Pour lancer la relecture de la séquence programmée, appuyer sur [PROGRAM] puis sur [▶/II, CD].)

Sur affichage de "P", il est possible de faire ce qui suit.



- **Vérifier le contenu de la séquence programmée**
Appuyer sur [◀◀, REW/V] ou [▶▶, ^/FF].
Sur chaque pression de la touche:
CD le numéro de la plage et l'ordinal de programmation s'affichent:



MP3 L'ordinal de la plage programmée, suivi des numéros de l'album et de la plage, s'affiche.

- **Ajouter une plage à la séquence programmée**
CD Effectuer les étapes 2 et 3.
MP3 Effectuer les étapes 2 à 4.
- **Supprimer la dernière plage de la séquence programmée**
Appuyer sur [DEL].
- **Supprimer toutes les plages de la séquence programmée**
Appuyer sur [■, CLEAR].
Pendant que "CLEAR ALL" clignote, appuyer de nouveau sur la touche pour supprimer toutes les plages.

- Nota**
- Il n'est pas possible de grouper, au sein d'une même séquence programmée, des plages CD-DA et des plages MP3.
 - **MP3** La séquence programmée est effacée de la mémoire lors du changement de disque ou de l'ouverture du plateau des disques.
 - **MP3** La programmation ne peut se faire qu'à partir d'un seul disque avec des fichiers au format MP3.

Lecture en reprise CD MP3

Au moyen de la télécommande seulement

Appuyer sur [REPEAT] pendant la lecture.
L'indication "C" s'affiche.

Annulation de la lecture en reprise
Appuyer sur [REPEAT] pour annuler l'affichage de l'indication "C".

Nota
La lecture en reprise peut être utilisée avec la lecture programmée (voir ci-contre) et les fonctions du mode de lecture (→ page 7).

Marquage d'une plage CD MP3

Il est possible de marquer une plage sur chacun des disques chargés pour lancer ultérieurement la lecture à partir du début de la plage marquée.

Au moyen de la télécommande seulement

Marquage d'un numéro de plage

- 1 Pendant la lecture ou dans le mode arrêt**
Sélectionner la plage désirée.
(→ page 6, "Lecture de base – Saut/Recherche").
- 2 Maintenir la touche [MARKER] enfoncée jusqu'à ce que l'indication "STORING" clignote à l'affichage.**
La plage sélectionnée est mise en mémoire (marquée) sur le disque courant.

Nota
Si la plage sélectionnée a déjà été marquée, elle sera ultérieurement remplacée lors de la mémorisation d'une autre plage.

Rappel d'une plage marquée sur le disque courant

Pendant la lecture ou dans le mode arrêt
Appuyer sur [MARKER] pour rappeler une plage marquée.
La lecture s'amorce à partir du début de la plage marquée.

- Nota**
- Le message "NO MARKER" (Aucune plage marquée) indique qu'aucune plage n'a été marquée pour le disque courant.
 - Le marquage des plages est effacé sur ouverture du plateau des disques.
 - Il n'est pas possible d'utiliser cette fonction pendant la lecture programmée ni aléatoire.

Fonction de repérage INTRO (balayage d'album)

MP3

Il est possible de repérer un album en faisant l'écoute des dix premières secondes de la première plage de chacun des albums sur le disque.

Au moyen de la télécommande seulement

Préparatifs : Appuyer sur [▶/II, CD] puis sur [■, CLEAR].

1 Appuyer sur [INTRO].

La fonction INTRO est activée.
(La fonction INTRO est désactivée après la fin de la lecture de la première plage du dernier album du disque courant.)

2 Pendant la lecture de l'album sélectionné, appuyer sur [▶/II, CD].

La lecture se poursuit à partir de la première plage de l'album.

Pour désactiver le repérage, appuyer sur [INTRO] ou [■, CLEAR].

Nota

Il n'est pas possible d'utiliser cette fonction pendant la lecture programmée ni aléatoire.

Fonction de recherche de titre

MP3

Il est possible de lancer une recherche d'un album ou d'une plage avec des mots clés (partie de son titre).

Recherche de titre d'album/de plage

Au moyen de la télécommande seulement

Préparatifs : Appuyer sur [▶/II, CD] puis sur [■, CLEAR].

1 Pour la recherche de titre d'album Appuyer une fois sur [TITLE SEARCH].

Pour la recherche de titre de plage Appuyer deux fois sur [TITLE SEARCH].

2 Entrer les caractères du mot clé pour le titre.

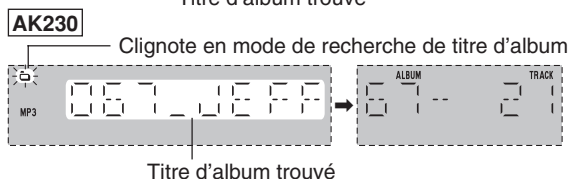
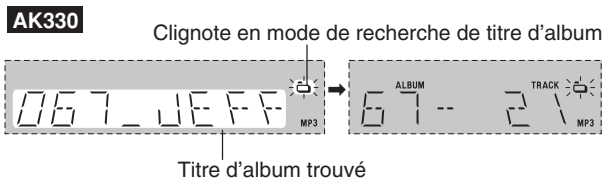
(→ voir ci-contre: "Saisie des caractères")

3 Appuyer sur [ENTER].

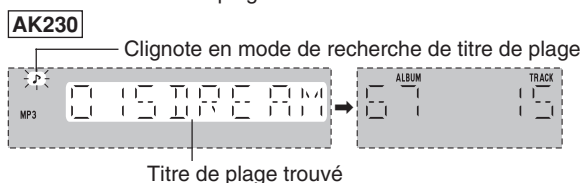
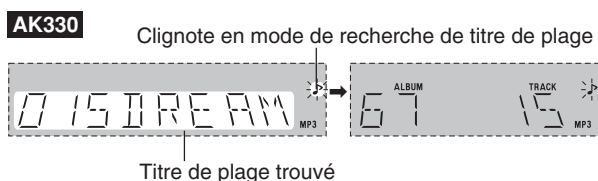
La recherche du titre s'amorce.

Le titre correspondant s'affiche.

Recherche de titre d'album



Recherche de titre de plage



Pour afficher de nouveau le titre trouvé

Appuyer sur [ENTER].

Pour afficher le résultat suivant/précédent de la recherche de titre

Appuyer sur [▶▶I, ^/FF] (suivant) ou [I◀◀, REW/V] (précédent).

Appuyer sur [▶/II, CD] pour lancer la lecture de l'album/plage trouvé.

Lors de la recherche de titre d'album, la lecture s'amorce à partir du début de la première plage de l'album.

(Le mode de recherche de titre est désactivé.)

Annulation à mi-chemin

Appuyer sur [■, CLEAR].

Si aucun titre correspondant au mot clé n'a été trouvé, le message "NOT FOUND" (Introuvable) s'affiche.

Nota

Il n'est pas possible d'utiliser la fonction de recherche de titre en mode de lecture programmée ni aléatoire.

Saisie des caractères

Aux fins de recherche d'un titre d'album ou de plage, le mot clé entré comme critère de recherche peut comporter jusqu'à 8 caractères. Seules des lettres majuscules peuvent être entrées, mais l'appareil cherche également les lettres minuscules.

Au moyen de la télécommande seulement

① Appuyer sur la touche numérique appropriée pour sélectionner le caractère voulu.

Caractères attribués aux touches numériques :

Touches numériques	Caractères	Touches numériques	Caractères
1	1	6	M N O 6
2	A B C 2	7	P Q R S 7
3	D E F 3	8	T U V 8
4	G H I 4	9	W X Y Z 9
5	J K L 5	0	0
≥10	espace !"# \$ %&'()*+,-./:; = ? _ `		

Il est possible de chercher "<" ou ">" en saisissant "(" ou ")".

Les caractères changent sur chaque pression d'une touche numérique.

Par exemple, sur chaque pression de la touche [2]:

A → B → C → 2
↑

Les caractères spéciaux seront affichés comme suit :

Caractères	Sur le lecteur	Caractères	Sur le lecteur
!	∇	,	,
"	∏	-	--
#	∏	.	.
\$	∏	/	/
%	∏	:	:
&	∏	;	;
'	∏	=	==
(∏	?	∏
)	∏	-	-
*	∏	`	∏
+	∏		∏

Selon le format d'enregistrement ou le logiciel utilisé, l'affichage de certains caractères peut être erroné.

② Appuyer sur [CURSOR ↵] pour entrer le caractère.

Recommencer les étapes ① et ② pour entrer tous les caractères du mot clé.

■ Modification des mots clés

Déplacement du curseur

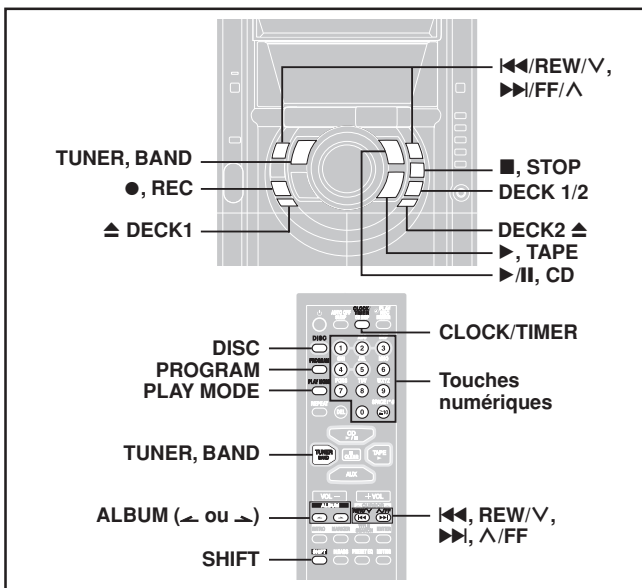
Appuyer sur [CURSOR (← ou →)].

Effacement d'un caractère

1. Placer le curseur sur le caractère à effacer.
2. Appuyer sur [DEL].

Modification d'un caractère

1. Placer le curseur sur le caractère à modifier.
2. Entrer le caractère voulu.



Radio

Sintonisation manuelle

- Appuyer sur [TUNER, BAND] pour sélectionner "FM" ou "AM".
L'appareil s'allume.
Sur chaque pression de la touche:
FM ↔ AM
- Appuyer sur la touche [PLAY MODE] de la télécommande pour sélectionner "MANUAL".
Sur chaque pression de la touche:
MANUAL ↔ PRESET
- Appuyer quelques instants sur [REW/V] ou [FF/Δ] pour effectuer le repérage d'une station.
Le changement de fréquence cesse lorsqu'une station est trouvée. Pour interrompre le balayage, appuyer sur [REW/V] ou [FF/Δ].
En présence d'interférence excessive, le repérage de station pourrait ne pas fonctionner.
Appuyer à répétition sur [REW/V] ou [FF/Δ] pour effectuer un repérage manuel.
L'indication "TUNED" s'allume pour indiquer la précision de l'accord. L'indicateur "ST" s'allume lorsque la station sintonisée émet en stéréophonie.

S'il y a trop de parasites en mode FM

Télécommande seulement

Maintenir la touche [PLAY MODE] enfoncée pour faire afficher "MONO".

Le son monaural est sélectionné et les parasites s'atténuent lorsque la réception est faible.

Maintenir de nouveau la touche [PLAY MODE] enfoncée pour annuler ce mode.

Ce mode est également annulé si la fréquence est modifiée.

Pour capter une diffusion FM située dans un intervalle de 0,1 MHz

Appareil principal seulement

Maintenir la touche [TUNER, BAND] enfoncée. Après quelques secondes, la fréquence courante la plus basse s'affiche. Maintenir la pression sur la touche jusqu'à ce que l'affichage change. La modulation est alors modifiée.

Répéter l'opération pour remettre l'intervalle de sintonisation à sa valeur antérieure.

Nota

- Quand la modulation de la sintonisation a été modifiée, les fréquences précédemment mémorisées sont effacées.
- Le son sera interrompu momentanément lors de l'insertion ou du retrait d'une cassette lors de l'écoute dans la bande AM.

Présintonisation

Au moyen de la télécommande seulement

L'appareil offre deux modes de présintonisation.

Présintonisation automatique: Les stations captées sont automatiquement présintonisées.

Présintonisation sélective: Il est possible de sélectionner les stations à présintoniser de même que leur ordre de présintonisation.

La mémoire accepte 15 stations dans chacune des deux bandes, FM et AM.

Préparatifs:

Appuyer sur [TUNER, BAND] pour sélectionner "FM" ou "AM".

Radio

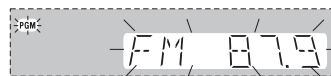
Présintonisation automatique

Procéder comme suit pour chacune des bandes.

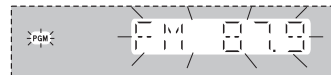
Préparatifs: Sintoniser la fréquence à partir de laquelle amorcer la présintonisation.

Maintenir la touche [PROGRAM] enfoncée jusqu'à ce que la fréquence change.

AK330



AK230



Le bloc d'accord mémorise les stations captées dans l'ordre ascendant. Le balayage terminé, la dernière station mémorisée est sintonisée.

Présintonisation sélective

Les stations sont mémorisées une à la fois.

- Appuyer sur [PROGRAM], puis sur [REW/V] ou [FF/Δ] pour sintoniser la station désirée.
- Appuyer sur [PROGRAM], puis sur [REW/V] ou [FF/Δ] pour sélectionner une adresse mémoire.
- Appuyer sur [PROGRAM].

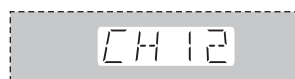
S'il y a lieu, la nouvelle station remplace celle qui se trouvait déjà mémorisée.

Sélection des adresses mémoire

Appuyer sur les touches numériques pour sélectionner une adresse mémoire.

Pour sélectionner une adresse dont le numéro comporte 2 chiffres, appuyer sur [≥10], puis entrer les deux chiffres.

AK330



AK230



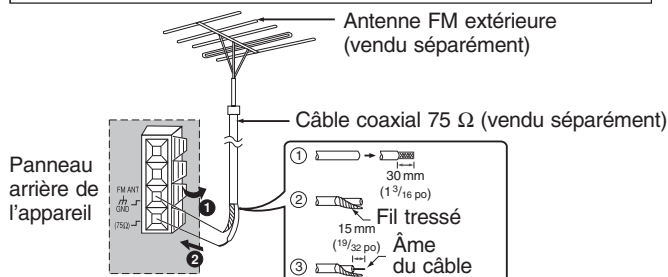
OU

- Appuyer sur [PLAY MODE] pour sélectionner "PRESET".
- Appuyer sur [REW/V] ou [FF/Δ] pour sélectionner la station.

Raccordement d'antennes en option

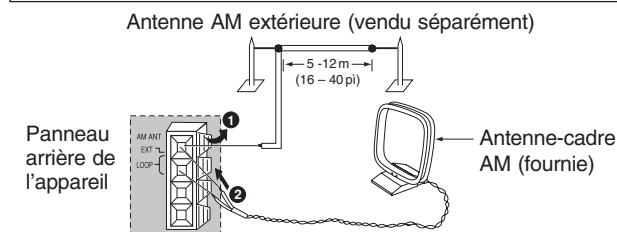
Installer des antennes extérieures dans le cas où la réception serait de piètre qualité.

Antenne FM extérieure



- Débrancher l'antenne FM intérieure.
- Confier l'installation de l'antenne à un technicien qualifié.

Antenne AM extérieure



Faire cheminer un fil de vinyle à l'horizontale le long d'une fenêtre ou d'un autre emplacement approprié. Ne pas débrancher l'antenne-cadre.

Nota

Débrancher l'antenne extérieure lorsqu'elle n'est pas utilisée. Ne jamais utiliser l'antenne extérieure lors d'un orage.

Lecture de cassettes

Lecture

La lecture est possible sur les deux platines (1 et 2).

Utiliser des bandes à position normale.

La lecture de bandes à position élevée ou métal est possible mais toutes leurs caractéristiques ne pourront être mises en valeur.

1 Appuyer sur [▶, TAPE].

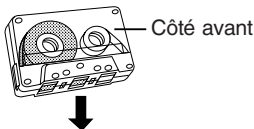
L'appareil s'allume.

Si une cassette est déjà insérée, la lecture s'amorce automatiquement (lecture express).

2 Appuyer sur [▲ DECK1] ou [DECK2 ▲] et insérer la cassette.

Diriger le côté de la cassette devant être lu vers soi et la partie exposée de la bande vers le dessous.

Refermer le logement de la cassette manuellement.



3 Appuyer sur [▶, TAPE] pour amorcer la lecture.

Pour effectuer la lecture de l'autre côté de la cassette, tourner la cassette et appuyer sur [▶, TAPE].

Arrêt de la lecture

Appuyer sur [■, STOP].

Avance accélérée et rebobinage

Appuyer sur [◀◀/REW/V] (rebobinage) ou [▶▶/FF/∧] (avance accélérée).

Commutation des platines (cassette dans chaque platine)

Appuyer sur [DECK 1/2] (Télécommande : [PLAY MODE]).

Nota

- La lecture s'interrompt momentanément sur ouverture de l'autre platine.
- Les bandes dont la durée excède 100 minutes sont minces et peuvent se rompre ou s'emmêler dans le mécanisme d'entraînement.
- Une bande dont la tension est lâche peut s'emmêler dans le mécanisme d'entraînement; aussi est-il important de rétablir la tension d'une bande avant d'en faire la lecture.
- Les bandes sans fin peuvent se coincer dans les pièces mobiles de la platine si elles ne sont pas utilisées de la manière appropriée.

Enregistrement

Choix des cassettes pour enregistrement

Utiliser des bandes à position normale.

Les bandes à position élevée ou métal peuvent être utilisées mais l'appareil peut ne pas pouvoir effectuer un enregistrement ou un effacement.

Préparatifs:

Faire défiler la bande d'amorce de manière à ce que l'enregistrement puisse débiter immédiatement.

1 Appuyer sur [DECK2 ▲] et insérer la cassette sur laquelle doit s'effectuer l'enregistrement.

Diriger le côté de la cassette sur lequel doit s'effectuer l'enregistrement vers soi et la partie exposée de la bande vers le dessous.

2 Sélectionner la source à enregistrer.

Radio:

Syntoniser la station désirée. (→ page 10)

Disque:

- 1 Insérer le(s) disque(s) à enregistrer.
- 2 Appuyer sur [▶/II, CD] puis sur [■, STOP].
- 3 Sélectionner le mode d'enregistrement du disque désiré.

Au moyen de la télécommande seulement

- Pour l'enregistrement de plages programmées
Effectuer les étapes de la lecture programmées à la page 8:
[CD] 1 à 3
[MP3] 1 à 4
- Pour l'enregistrement de plages/disques spécifiques
 1. Appuyer sur [PLAY MODE] pour sélectionner le mode. (→ page 7)
 2. Appuyer sur [DISC] puis sur [1]–[5] pour sélectionner le disque.
S'assurer que le disque est en mode arrêt.
 3. [MP3] Pour les modes 1-ALBUM et 1-SONG: Appuyer sur [ALBUM (▲ ou ▼)] pour sélectionner l'album.
 4. Pour le mode 1-SONG: Appuyer sur [◀◀, REW/V] ou [▶▶, ∨/FF] pour sélectionner la plage.

Autre cassette:

- 1 Appuyer sur [▶, TAPE] puis sur [■, STOP].
- 2 Appuyer sur [▲ DECK1] et insérer la cassette à enregistrer.

3 Appuyer sur [●, REC] pour débiter l'enregistrement.

Arrêt de l'enregistrement

Appuyer sur [■, STOP].

Si la cassette arrive à sa fin avant le disque

La lecture du disque se poursuit. Appuyer sur [■, STOP] pour l'interrompre.

Pour enregistrer sur l'autre côté de la cassette

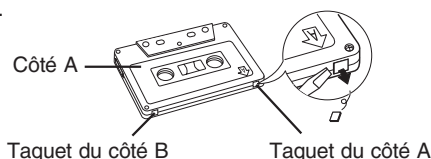
Tourner la cassette et appuyer sur [●, REC].

Nota

- Les réglages de volume et du champ/rendu sonores n'ont aucun effet sur le signal enregistré.
- Il n'est pas possible d'ouvrir le rabat du logement de la platine 1 pendant un enregistrement.
- Il n'est pas possible d'actionner l'avance accélérée ou le rebobinage sur une platine pendant que l'enregistrement est en cours sur l'autre.
- Pendant l'enregistrement d'une émission AM, le son est momentanément interrompu lors de l'amorce et de l'arrêt de l'enregistrement.

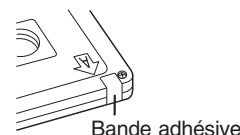
Protection contre l'effacement

Utiliser un tournevis ou un objet similaire pour rompre la languette de protection.



Pour enregistrer sur une cassette protégée

Recouvrir le trou avec du ruban adhésif.



Effacement

1. Appuyer sur [▶, TAPE] puis sur [■, STOP].
2. Insérer une cassette enregistrée dans le logement de la platine 2. S'assurer qu'il n'y a aucune cassette dans la platine 1.
3. Appuyer sur [●, REC].

Réglage de l'heure

Au moyen de la télécommande seulement

Il s'agit d'une horloge de 12 heures.

1 Établir le contact.

2 Appuyer sur [SHIFT] + [CLOCK/TIMER] pour sélectionner "CLOCK".

Sur chaque pression de la touche:

CLOCK → ⊕PLAY → ⊕REC



3 (Dans un délai de 7 secondes environ)

Appuyer sur [◀◀, REW/V] ou [▶▶, ∨/FF] pour régler l'heure.

4 Appuyer sur [SHIFT] + [CLOCK/TIMER] pour mettre fin au réglage de l'heure.

L'affichage précédant le réglage de l'heure réapparaît.

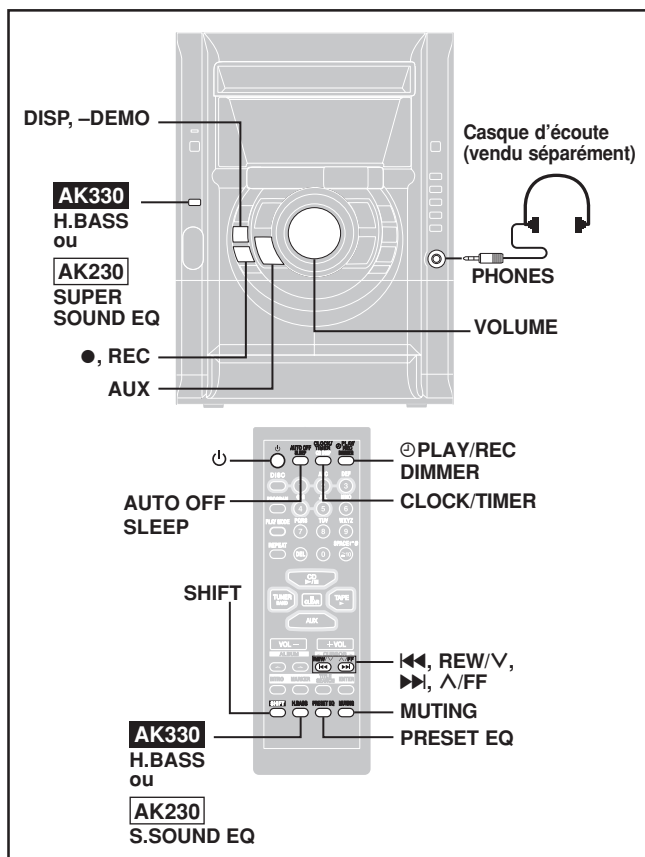
Affichage de l'heure

Appuyer sur [SHIFT] + [CLOCK/TIMER] lorsque l'appareil est sous tension ou en mode attente.

L'heure s'affiche pendant environ 5 secondes.

Nota

Pour une précision optimale, régler l'horloge régulièrement.



Minuteries

4 Appuyer sur [⏻] pour mettre la chaîne hors tension.

La chaîne doit être hors tension pour que les minuteries puissent fonctionner.

- **Minuterie de lecture:** La lecture s'amorce selon les réglages effectués et le volume augmente graduellement jusqu'au niveau pré réglé.
- **Minuterie d'enregistrement:** L'appareil s'allume 30 secondes avant le temps défini avec le volume mis en sourdine.

Pour désactiver la minuterie

Appuyer sur [SHIFT] + [⊕PLAY/REC] pour effacer les indicateurs de minuterie de l'affichage.

(La minuterie est activée à la même heure à tous les jours lors de son réglage.)

Pour changer les réglages (la chaîne doit être sous tension)

Pour changer les heures de lecture/enregistrement

Effectuer les opérations 1, 2 et 4.

Pour changer la source ou le volume

1. Appuyer sur [SHIFT] + [⊕PLAY/REC] pour éteindre le témoin [⊕PLAY/REC].
2. Changer la source ou le volume.
3. Effectuer les opérations 3 et 4.

Vérification des réglages

Appuyer sur [SHIFT] + [CLOCK/TIMER] lorsque l'appareil est sous tension pour sélectionner "⊕PLAY" ou "⊕REC".

Les réglages s'affichent dans l'ordre suivant:

Lecture: heure du début→heure de la fin→source→volume

Enregistrement: heure du début→heure de la fin→source

Pour vérifier les réglages avec l'appareil hors tension, appuyer à deux reprises sur [SHIFT] + [CLOCK/TIMER].

En cas d'utilisation de l'appareil après réglage des minuteries

Une fois prêt à mettre l'appareil hors tension, s'assurer que la cassette ou le disque approprié soit en place.

Nota

- Si le contact est coupé puis rétabli pendant l'activation d'une minuterie, la programmation de l'heure de la fin (OFF) sera ignorée.
- Si "AUX" est sélectionné comme source, l'appareil se mettra sous tension et passera au mode "AUX" à l'heure pré réglée sur la minuterie. Pour effectuer la lecture ou l'enregistrement différé à partir d'un appareil externe branché à la chaîne, s'assurer de régler la minuterie de cet appareil à la même heure. (Voir le manuel d'utilisation de l'appareil externe utilisé.)

Minuteries

Utilisation de la minuterie de lecture/enregistrement

Au moyen de la télécommande seulement

La minuterie peut être réglée pour qu'elle s'enclenche à une heure prédéterminée et ainsi être utilisée comme réveil (minuterie de lecture) ou pour l'enregistrement différé d'une station radio ou d'une source auxiliaire (minuterie d'enregistrement).

Les minuteries de lecture et d'enregistrement ne peuvent pas être utilisées simultanément.

Préparatifs:

- Mettre la chaîne sous tension et régler l'horloge (→ page 11).
- Pour la **minuterie de lecture**, faire les préparatifs nécessaires selon la source désirée (cassette/disque/radio/source auxiliaire) et régler le niveau de volume.
- Pour la **minuterie d'enregistrement**, vérifier la languette de prévention d'effacement de la cassette (→ page 11) avant de l'insérer dans la platine 2 (→ page 11). Syntoniser la station désirée (→ page 10) ou sélectionner la source auxiliaire (→ page 13).

1 Appuyer sur [SHIFT] + [CLOCK/TIMER] pour sélectionner la fonction de minuterie.

Sur chaque pression sur la touche:

CLOCK → ⊕PLAY → ⊕REC

↑ Affichage précédent ↓

⊕PLAY : pour régler la minuterie de lecture

⊕REC : pour régler la minuterie d'enregistrement

(Procéder à l'étape suivante en moins de 8 secondes.)

2 Réglage de l'heure du début

① Appuyer sur [◀◀, REW/V] ou [▶▶, ^/FF] pour régler l'heure du début.

② Appuyer sur [SHIFT] + [CLOCK/TIMER].

Réglage de l'heure de la fin

Recommencer les étapes ① et ②.

3 Appuyer sur [SHIFT] + [⊕PLAY/REC] pour afficher l'indicateur de la minuterie.

Sur chaque pression sur la touche:

⊕PLAY → ⊕REC

↑ (Hors fonction) ↓

⊕PLAY : pour activer la minuterie de lecture

⊕REC : pour activer la minuterie d'enregistrement

(L'indicateur n'apparaît pas si les heures de début (ON) et de fin (OFF) ou l'horloge n'ont pas été réglées.)

Utilisation de la minuterie-sommeil

Au moyen de la télécommande seulement

Cette minuterie coupe le contact sur l'appareil après une période prédéterminée.

Tout en écoutant la source désirée:

Appuyer sur [SLEEP] pour sélectionner la durée (en minutes).

Sur chaque pression de la touche:

→ SLEEP 30 → SLEEP 60 → SLEEP 90 → SLEEP 120 → SLEEP OFF →

Annulation de la minuterie-sommeil:

Appuyer sur [SLEEP] pour sélectionner "SLEEP OFF".

Confirmation de la durée restante

Appuyer sur [SLEEP].

La durée restante s'affiche pendant environ 5 secondes.

Modification de la programmation

Appuyer sur [SLEEP] pour sélectionner le nouveau réglage.

La minuterie-sommeil peut être utilisée en combinaison avec les minuteries de lecture et d'enregistrement. S'assurer que l'appareil est éteint avant l'heure d'activation de la minuterie de lecture ou d'enregistrement.

Nota

La minuterie-sommeil est mise hors contact lors du lancement de l'enregistrement.

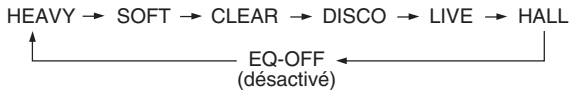
Champ/rendu sonores

Réglages du champ/rendu sonores

Au moyen de la télécommande seulement

Appuyer sur [PRESET EQ] pour sélectionner un champ sonore.

Sur chaque pression de la touche:



- HEAVY (tonalité)** : Confère plus de force à la musique rock
- SOFT (tonalité)** : Pour la musique d'atmosphère
- CLEAR (tonalité)** : Accentue les hautes fréquences
- DISCO (champ sonore)** : Produit un son avec le même genre de réverbérations que dans un disco
- LIVE (champ sonore)** : Rend les voix plus vivantes
- HALL (champ sonore)** : Ajoute de la puissance au son pour produire un effet de salle de concert

Nota

Il est impossible d'utiliser la fonction de réglage du champ/rendu sonore avec la fonction de rehaut des graves (AK330) ou de rehaut de la qualité sonore (AK230).

Rehaut des graves

AK330

Il est possible de rehausser les basses fréquences afin de produire plus clairement des graves profonds, même si l'acoustique de la salle n'est pas optimale.

Appuyer sur [H.BASS].

Le voyant de la touche s'allume.

Appuyer de nouveau sur la touche pour annuler.

Le voyant de la touche s'éteint.

Rehaut de la qualité sonore

AK230

Cette caractéristique rehausse les graves et les aigus.

Appuyer sur [SUPER SOUND EQ].

Sur la télécommande: Appuyer sur [S.SOUND EQ].

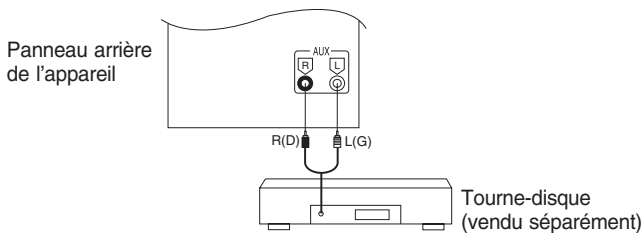
Le voyant de la touche s'allume.

Appuyer de nouveau sur la touche pour annuler.

Le voyant de la touche s'éteint.

Autres fonctions

Raccordement à d'autres appareils



- Un tourne-disque analogique avec compensateur phono peut être raccordé.
- Pour de plus amples détails, se reporter au manuel d'utilisation afférent aux appareils utilisés.
- Dans le cas d'autres appareils, consulter d'abord le détaillant audio.

Utilisation d'une source auxiliaire

(Voir ci-dessus pour les raccordements à une source auxiliaire.)

- Appuyer sur [AUX].
L'appareil s'allume.
- Pour écouter:** Passer à l'étape 3.
Pour enregistrer: Appuyer sur [●, REC] (l'enregistrement débute).
- Lancer la lecture sur la source auxiliaire. (Voir le manuel d'utilisation afférent à l'appareil auxiliaire pour plus de détails.)

Utilisation d'un casque d'écoute (vendu séparément)

Réduire le niveau du volume et connecter le casque d'écoute.

Type de fiche: 3,5 mm (1/8 po) stéréo

Nota

Éviter une écoute prolongée pour ne pas endommager l'ouïe.

Coupure automatique du contact

Au moyen de la télécommande seulement

Si la source sélectionnée est le lecteur de disque ou le magnétophone, l'appareil est mis hors tension automatiquement après une période d'inactivité de 10 minutes afin d'économiser l'énergie.

Cette fonction n'est pas mise en service si la source sélectionnée est la radio ou un élément auxiliaire.

Appuyer sur [SHIFT] + [AUTO OFF].

L'indication "AUTO OFF" s'affiche.

Cette fonction demeure activée même après la mise hors marche.

Si la radio ou une source auxiliaire a été sélectionnée, l'indication "AUTO OFF" s'éteint. Elle s'affichera de nouveau si le lecteur de disque ou le magnétophone est sélectionné.

Désactivation

Appuyer de nouveau sur [SHIFT] + [AUTO OFF].

Fonctions pratiques

Atténuation du panneau d'affichage

Au moyen de la télécommande seulement

Appuyer sur [DIMMER].

L'affichage est atténué et le témoin s'éteint.

(Seul le témoin d'alimentation demeure allumé.)

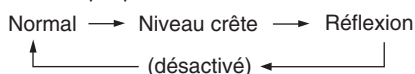
Appuyer de nouveau sur [DIMMER] pour rétablir l'affichage.

Changement des affichages

AK330

Appuyer sur [DISP, -DEMO] pour sélectionner l'affichage voulu.

Sur chaque pression de la touche:



Mise en sourdine

Au moyen de la télécommande seulement

Appuyer sur [MUTING].

Appuyer de nouveau sur la touche pour annuler.

L'indication "MUTING" s'éteint.

Pour désactiver au moyen des commandes sur l'appareil, tourner la commande [VOLUME] jusqu'à son niveau minimum (–dB), puis le monter jusqu'au niveau voulu.

La sourdine est également annulée après la mise hors marche de l'appareil.

Guide de dépannage

Avant d'appeler un centre de service, faire les vérifications décrites ci-dessous. En cas de doute sur certains des points de vérification, ou si les solutions proposées dans le tableau ne résolvent pas le problème rencontré, se reporter à la section "Demande d'informations à la dernière page.

Les numéros encadrés sont ceux des pages de renvoi ④.

Problèmes communs

Bien que l'appareil soit en mode d'attente, l'affichage s'allume et change continuellement.	Désactiver la fonction de démonstration. ④ Le réglage de l'horloge désactive automatiquement la fonction de démonstration. ⑪
Absence de son. Coupure du son.	Monter le volume. Couper le contact sur l'appareil, déterminer et corriger le problème puis rétablir le contact. Le problème pourrait être causé par un court-circuit des fils d'enceinte, trop d'effort des enceintes à cause de volume ou alimentation élevée ou l'utilisation de l'appareil dans un endroit trop chaud.
Le rendu sonore est sans source fixe, inversé ou ne provient que d'une seule enceinte.	Vérifier les raccordements des enceintes. ④
Présence de bruit de fond durant la lecture.	Un cordon d'alimentation ou une lampe fluorescente se trouve près des câbles de raccordement des enceintes. Éloigner tout appareil électroménager ou électrique et tout cordon des câbles de raccordement.
Le message "ERROR" est affiché.	L'opération effectuée était la mauvaise. Se reporter aux instructions, puis recommencer.
L'indication "--:--" apparaît en mode attente.	Le cordon d'alimentation vient d'être branché pour la première fois ou une panne de courant est survenue. Régler l'heure du jour. ⑪
L'indication "F61" est affichée.	Vérifier et, au besoin, refaire le raccordement des câbles des enceintes. ④ Si le problème persiste, le circuit d'alimentation pourrait être en cause. Consulter un détaillant.

Radio

Présence de bruit. Le voyant stéréo clignote ou demeure éteint. Le son est distordu.	Utiliser une antenne extérieure. ⑩
Un battement est entendu.	Mettre le téléviseur hors marche ou l'éloigner de l'appareil.
Un ronflement est entendu dans la bande AM.	Éloigner l'antenne des autres câbles et cordons.

Présence d'un téléviseur à proximité

L'image disparaît de l'écran ou des bandes apparaissent.	La position et l'orientation de l'antenne sont mauvaises. Si une antenne intérieure est utilisée, la remplacer par une antenne extérieure. Le fil de l'antenne de télévision est trop près de l'appareil; l'en éloigner.
--	---

Écoute de cassettes

Le rendu sonore est de piètre qualité.	Nettoyer les têtes. Dernière page
Aucun enregistrement ne peut être fait.	Si les languettes de protection ont été rompues, recouvrir les orifices avec du ruban adhésif. ⑪

Écoute de disques

L'affichage est erroné ou la lecture ne s'amorce pas.	Le disque est peut-être placé à l'envers. ⑥ Essuyer le disque. Remplacer tout disque qui serait voilé, rayé ou de forme non régulière. Un changement soudain de température a peut-être provoqué la formation de condensation dans le lecteur. Attendre environ une heure, puis ressayer.
La lecture aléatoire de tous les disques est impossible.	La fonction de lecture aléatoire de tous les disques ne fonctionne pas avec les disques MP3. Changer de disque ou sélectionner un autre mode de lecture. ⑦
Le nombre total de plages change chaque fois que le disque est inséré. Un bruit étrange est entendu.	Le disque peut être rayé ou les données peuvent être erronées. Remplacer le disque.
Lecture impossible de CD-RW.	Le disque n'a pas été complètement formaté. Utiliser un appareil d'enregistrement pour formater le disque avant l'enregistrement.
L'indication "VBR" est affichée au lieu de la durée restante de lecture.	L'appareil ne peut pas afficher la durée restante pour des plages à débit de bauds variables.
Le message "TAKE OUT/DISC" est affiché.	Il y a un problème avec le mécanisme de lecture. (Une panne de courant a peut-être eu lieu.) Le plateau s'ouvre automatiquement. Retirer le disque, puis refermer le plateau. Des bruits de permutation de disque se font entendre, puis le lecteur devrait fonctionner normalement.

Télécommande

La télécommande ne fonctionne pas.	Vérifier si les piles ont été correctement mises en place. ③ Au besoin, remplacer toutes les piles.
------------------------------------	--

Réinitialisation de la mémoire

Lorsque les situations suivantes de présentent, se reporter aux directives ci-dessous pour réinitialiser la mémoire.

- Il n'y a aucune réponse lors d'une pression sur les touches.
- Le contenu de la mémoire doit être effacé et réinitialisé.

Pour réinitialiser la mémoire

- 1 **Débrancher le cordon d'alimentation c.a. (Attendre au moins 3 minutes avant de procéder à l'étape 2.)**
- 2 **Tout en maintenant une pression sur la touche d'alimentation [⏻/I, POWER] sur l'appareil principal, rebrancher le cordon d'alimentation c.a.** "-----" apparaît à l'écran.
- 3 **Relâcher la touche d'alimentation [⏻/I, POWER].**
Tous les réglages implicites sont rétablis.
Il sera nécessaire de réinitialiser les éléments en mémoire.

SECTION AMPLIFICATEUR **AK330**

Puissance de sortie

D.H.T. 10%, les deux canaux en circuit
100 Hz – 3 kHz
 (Canal de basse fréquence)
 64 W par canal (5 Ω)

3 kHz – 10 kHz
 (Canal de haute fréquence)
 60 W par canal (5 Ω)

Puissance de bi-amplification totale
 248 W

Puissance de sortie efficace

D.H.T. 10%, les deux canaux en circuit
1 kHz
 (Canal de basse fréquence)
 90 W par canal (5 Ω)

10 kHz
 (Canal de haute fréquence)
 90 W par canal (5 Ω)

Puissance de bi-amplification totale
 360 W

SECTION AMPLIFICATEUR **AK230**

Puissance de sortie FTC

D.H.T. 10%, les deux canaux en circuit
100 Hz – 10 kHz
 69 W par canal (5Ω)

Puissance FTC totale 138 W

Puissance de sortie efficace

D.H.T. 10%, les deux canaux en circuit
1 kHz
 100 W par canal (5Ω)

Puissance efficace totale 200 W

SECTION BLOC D'ACCORD FM/AM ET BORNES

Stations prérégulées 15 stations FM
 15 stations AM

Modulation de fréquence (FM)

Plage de fréquences
 87,9 – 107,9 MHz (modulation de 200 kHz)
 87,5 – 108,0 MHz (modulation de 100 kHz)
Sensibilité 2,5 μV (IHF)
Rapport signal/bruit 26 dB 2,2 μV
Borne(s) d'antenne 75 Ω (asymétriques)

Modulation d'amplitude (AM)

Plage de fréquences
 520 – 1710 kHz (modulation de 10 kHz)
Sensibilité
Rapport signal/bruit 20 dB (à 1000 kHz)
 560 μV/m

Rendement audio (Amplificateur)

Sensibilité/Impédance d'entrée
Auxiliaire 250 mV, 14,7 kΩ

Prise de casque

Borne prise stéréo, 3,5 mm (1/8 po)

SECTION MAGNÉTOPHONE

À CASSETTE

Système de piste 4 pistes, 2 canaux

Têtes

Enregistrement/Lecture
 Tête en permalloy solide

Effacement
 Tête en ferrite à double entrefer

Moteur Servomoteur c.c.

Système d'enregistrement
 Polarisation c.a., 100 kHz

Système d'effacement
 Effacement c.a., 100 kHz

Vitesse de bande 4,8 cm/s (17/8 po/s)

Réponse en fréquence globale
 (+3 dB, -6 dB) à DECK OUT

Position normale 35 Hz – 14 kHz

Rapport signal/bruit 50 dB (pondéré A)

Pleurage et scintillement
 0,18% (efficace pondéré)

Durée d'avance accélérée et de
rebobinage Environ 120 secondes avec
 une cassette C-60

SECTION LECTEUR

AUDIONUMÉRIQUE

Disques compatibles
[8 cm (3 po) ou 12 cm (5 po)]

- (1) CD-Audio (CD-DA)
- (2) CD-R/RW (disques au format CD-DA et MP3)
- (3) MP3

Débit binaire
MP3 32 kbps – 320 kbps

Fréquence d'échantillonnage
MP3 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz

CD 44,1 kHz

Décodage 16 bits, linéaire

Filtre numérique Suréchantillonnage 8 fois

Convertisseur N/A MASH (CNA 1 bit)

Bloc de lecture
Longueur d'onde 780 nm

Source de faisceau Laser à semiconducteur

Sortie audio (Disque)
Nombre de canaux 2 canal (Stéréo) (FL, FR)

HAUT-PARLEURS **AK330**

Type 3 voies, 3 haut-parleurs (Évent réflex)

Haut-parleur(s)

Graves 16 cm (6 1/2 po) type à cône

Aigus 6 cm (2 3/8 po) type à cône

Extrêmes-aigus Type piézo

Impédance

Élevée 5 Ω

Basse 5 Ω

Puissance d'entrée (CEI)

Élevée 90 W (Max)

Basse 90 W (Max)

Niveau de pression sonore de sortie
 83 dB/W (1,0 m)

Fréquence de recouvrement
 2,6 kHz, 10 kHz

Plage de fréquence
 37 Hz–23 kHz (-16 dB)
 44 Hz–22 kHz (-10 dB)

Dimensions (LxHxP) 240 x 330 x 230 mm
 (9 7/16 po x 13 po x 9 1/16 po)

Poids 3,2 kg (7,1 lb)

HAUT-PARLEURS **AK230**

Type 2 voies, 2 haut-parleurs (Évent réflex)

Haut-parleur(s)

Graves 16 cm (6 1/2 po) type à cône

Aigus 6 cm (2 3/8 po) type à cône

Impédance 5 Ω

Puissance d'entrée (CEI) 100 W (max.)

Niveau de pression sonore de sortie
 81 dB/W (1,0 m)

Fréquence de recouvrement 4 kHz

Plage de fréquence
 35 Hz – 28 kHz (-16 dB)
 50 Hz – 26 kHz (-10 dB)

Dimensions (LxHxP) 220 x 330 x 201 mm
 (8 21/32 po x 13 po x 7 29/32 po)

Poids 2,7 kg (6,0 lb)

DONNÉES GÉNÉRALES

Alimentation 120 V c.a., 60 Hz

Consommation **AK330**: 238 W

AK230: 165 W

Dimensions (LxHxP)
 250 x 330 x 341 mm

(9 27/32 po x 13 po x 13 7/16 po)

Poids **AK330**: 7,1 kg (15,7 lb)

AK230: 6,9 kg (15,2 lb)

Température de fonctionnement

+5 à +35°C (+41 à +95°F)

Hygrométrie Humidité relative de 5 à 90%

(sans condensation)

Consommation en mode attente	
AK330	0.38 W
AK230	0.34 W

- Nota:**
1. Données sous réserve de modifications. Le poids et les dimensions sont approximatifs.
 2. Distorsion harmonique totale mesurée avec spectroscopie numérique.
 3. **AK330** Les étiquettes "HIGH" et "LOW" à l'endos des enceintes correspondent aux hautes et basses fréquences.

Service après-vente

- 1. En cas de dommage**—Confier l'appareil à un technicien qualifié dans les cas suivants:
 - (a) lorsque le cordon d'alimentation ou l'adaptateur secteur a été endommagé;
 - (b) lorsqu'un objet est tombé dans l'appareil ou si ce dernier a été mouillé;
 - (c) lorsque l'appareil a été exposé à la pluie;
 - (d) lorsque l'appareil semble ne pas fonctionner normalement ou que son rendement laisse à désirer;
 - (e) lorsque l'appareil a subi un choc violent ou que son coffret a été endommagé.
- 2. Réparation**—Ne faire aucun réglage ni ajustement autres que ceux décrits dans le présent manuel. Confier toute réparation à un centre de service Panasonic agréé.
- 3. Pièces de rechange**—S'assurer que le technicien utilise des pièces de rechange recommandées par le fabricant ou dont les caractéristiques sont les mêmes. L'utilisation de pièces de rechange non autorisées peut causer un incendie, des chocs électriques ou d'autres dangers.
- 4. Vérification de sécurité**—Demander au technicien qui a réparé l'appareil de soumettre ce dernier à des vérifications pour s'assurer qu'il peut être utilisé en toute sécurité.

Demande d'informations

Pour toutes réparations, renseignements ou conseils sur le fonctionnement du produit:

Veillez contacter le service à la clientèle de Panasonic Canada Inc. au 905-624-5505, son site web (www.panasonic.ca) ou le centre de service agréé le plus proche.

Entretien

Entretien des surfaces extérieures

Pour nettoyer l'appareil, utiliser un chiffon doux et sec.

- Ne jamais utiliser d'alcool, de diluant pour peinture ni de benzène pour nettoyer l'appareil.
- Avant d'utiliser un chiffon traité chimiquement, lire attentivement les directives sur l'emballage du chiffon.

Pour un son d'une qualité maximale

Nettoyer régulièrement les têtes pour assurer une bonne qualité de lecture et d'enregistrement.

Utiliser une cassette de nettoyage (non fournie).

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3
www.panasonic.ca

